



会议委员会

2015 年实质性会议

2015 年 9 月 8 日至 14 日

报告草稿

报告员：约坦姆·戈伦(以色列)

第一章

组织事项

A. 成员情况

1. 大会在其第 43/222 B 号决议中，决定保留会议委员会为常设附属机关。按照该决议的规定，2015 年，委员会由下列会员国组成：奥地利、巴林、波斯尼亚和黑塞哥维那、中非共和国、科特迪瓦、法国、伊拉克、以色列、牙买加、日本、毛里塔尼亚、纳米比亚、巴拉圭、秘鲁、卡塔尔、俄罗斯联邦、塞内加尔、斯里兰卡、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国和乌拉圭。

B. 主席团成员

2. 委员会在于 2015 年 4 月 22 日举行的其 2015 年组织会议(第 536 次会议)和于 2015 年 6 月 29 日举行的其第 537 次会议上，选出了 2015 年的主席团成员。在乌拉圭的伊梅尔达·斯莫尔契奇辞职后，拉丁美洲和加勒比国家提名另一名委员会成员马塞洛·埃利塞奥·斯卡皮尼·里恰尔迪(巴拉圭)接替她担任主席。在 2015 年 9 月 8 日的实质性会议开幕会议(第 538 次会议)上，委员会选出了其 2015 年的下列主席团成员：

主席：

马塞洛·埃利塞奥·斯卡皮尼·里恰尔迪(巴拉圭)



副主席：

利兰·格尔吉奇—斯托扬诺维奇(波斯尼亚和黑塞哥维那)

小沼弘(日本)

谢赫·蒂迪亚内·德梅(塞内加尔)

报告员：

约坦姆·戈伦(以色列)

3. 还是在组织会议上，委员会原则上同意由主席举行非正式协商，以确定 2016 年主席团的组成，离任的主席和主席团成员将在 2016 年主席团选举产生之前继续任职。

C. 工作安排

4. 在其组织会议上，委员会还同意沿用 1994 年和 1995 年通过关于审议闭会期间更改已核定的会议日历的准则，并酌情在大会届会期间举行会议，审查影响到会议日程的提案。

5. 还是在其组织会议上，主席提议委员会开会审查经济、社会和有关领域 2016 年和 2017 年暂定会议日历。

6. 在同次会议上，主管大会和会议管理助理秘书长向委员会致辞。

7. 在 2015 年 6 月 29 日第 537 次会议上，委员会秘书介绍了经济、社会和有关领域 2016 年和 2017 年暂定会议日历(E/2015/L.8)。委员会审查了暂定日历，并建议经济及社会理事会予以通过。2015 年 7 月 1 日，委员会主席写信(E/2015/85)给理事会主席，转递了委员会的建议。

8. 委员会于 2015 年 9 月 8 日至 14 日举行了实质性会议(第 538 至 540 次会议)。在实质性会议开幕时，副秘书长介绍了秘书长关于会议时地分配办法的报告(A/70/122)。在正式会议期间，法国、以色列、日本、巴拉圭、俄罗斯联邦、塞内加尔和坦桑尼亚联合共和国的代表发了言。

D. 工作方案

9. 在于 2014 年 4 月 23 日举行的 2014 年组织会议(第 529 次会议)上，委员会请秘书处在其 2015 年组织会议上向委员会提交 2015 年临时议程。在于 2015 年 4 月 22 日举行的其 2015 年组织会议(第 536 次会议)上，委员会通过了临时议程(A/AC.172/2015/L.1)，并请秘书处在其 2016 年组织会议上向委员会提交 2016 年临时议程。委员会还决定在委员会实质性会议之前或应请求，在当年工作方案中列入由秘书处针对会员国感兴趣的会议管理问题所作的非正式简报。

E. 观察员与会情况

10. 下列 3 个会员国、1 个非成员观察员国和 1 个政府间组织以观察员身份出席了委员会的组织会议、组织会议续会和实质性会议：古巴、德国、印度尼西亚、罗马教廷和欧洲联盟。

第二章

会议日历

A. 关于对大会第 40/243 号决议第一节第 7 段规定作例外处理的请求

11. 在 2015 年 9 月 8 日第 538 次会议上，会议委员会审议了秘书长关于会议时地分配办法的报告的部分章节(见 [A/70/122](#)，第一.A 节，以及补充资料，¹ 第一节)，其中列有关于对大会第 40/243 号决议第一节第 7 段的规定作例外处理的请求；根据该段规定，除非经大会明确授权，大会任何附属机构均不得在大会常会期间在联合国总部举行会议。

结论和建议

12. 会议委员会建议大会明确批准下列机关在大会第七十届会议主要会期期间在纽约举行会议，但有一项理解，即为所有这类会议分配的会议服务将采取“有则提供”的办法，以不妨碍大会及其主要委员会的工作为准：

- (a) 巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会；
- (b) 联合国裁军审议委员会；
- (c) 联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处经费筹措问题工作组；
- (d) 东道国关系委员会；
- (e) 联合国促进性别平等和增强妇女权能署执行局；
- (f) 联合国系统行政首长协调理事会；

B. 通过联合国 2016 年和 2017 年双年度会议日历草稿和有关事项

13. 在 2015 年 9 月 8 日第 538 次会议上，委员会审查并通过了联合国 2016 年和 2017 年双年度会议日历草稿([A/AC.172/2015/L.2](#))。

C. 2015 年闭会期间更改会议日历和有关事项

14. 大会在第 69/250 号决议中核准了会议委员会提交的联合国 2015 年会议日历订正草稿，并授权委员会根据大会第六十九届会议采取的行动和作出的决定，进行任何可能必要的调整。该日历已作为 [A/AC.172/2015/2](#) 号文件发布。

15. 会议委员会核可了下列请求：

- (a) 行政和预算问题咨询委员会 2014 年 12 月提出的关于在正常会议时间外另外举行 4 次会议并将 2014 年秋季会期延长两天的请求；

¹ http://coc.dgacm.org/2015/Documents/2015_Supplementary_Information.pdf。

(b) 行政和预算问题咨询委员会 2015 年 4 月提出的关于将 2015 年冬季会期三次会议延长到正常会议时间以外的请求；

(c) 残疾人权利公约缔约国会议 2014 年提出的关于在 2015 年 6 月第八届会议期间增加一次全体会议的请求；

(d) 妇女地位委员会 2015 年提出的关于在其第五十九届会议期间增加一次会议的请求；

(e) 不扩散核武器条约缔约国 2015 年审议大会 2015 年提出的关于在正常会议时间以外再举行一次会议的请求。

第三章

会议管理

A. 会议服务资源和设施的利用情况

1. 联合国各机构的会议统计资料，以及就各机构会议服务资源的利用情况同其协商/给其写信

16. 会议委员会在 2015 年 9 月 8 日第 538 次会议上，审议了秘书长关于会议时地分配办法的报告的有关章节，内有分配给在纽约、日内瓦、维也纳和内罗毕召开的核心抽样机构的会议资源利用情况的统计数据和分析(见 [A/70/122](#) 第 5 至 14 段和补充资料¹ 第二节)。

17. 委员会还听取了主席关于与过去三年来利用率低于 80% 这一基准的政府间机构进行协商的报告，这些机构是新闻委员会、维持和平行动特别委员会及其工作组、联合国宪章和加强联合国作用特别委员会、联合国儿童基金会执行局；委员会另外还听取了给联合国国际贸易法委员会(贸易法委员会)主席的信，其中概述了可能提高利用率的措施。在这些努力下，新闻委员会和联合国儿童基金会执行局主席同意作出更大的努力，提高利用率，并且在 2013-2014 年期间，贸易法委员会、维持和平行动特别委员会及联合国宪章和加强联合国作用特别委员会的利用率有了显著改善。

18. 在答复各代表团提问时，大会和会议管理部的一名代表称，秘书处目前没有会议资源利用情况统计中记录会间休息情况的机制。

2. 为有资格“视需要”开会的机构所举行的会议提供口译服务

19. 在同次会议上，委员会审议了秘书长关于会议时地分配的报告中有关为有资格“视需要”开会的机构所举行的会议提供口译服务的章节(见 [A/70/122](#) 第 15 段和补充资料¹ 第三节)。

3. 向会员国区域集团和其他主要集团的会议提供口译服务

20. 在同次会议上，委员会还审议了秘书长关于会议时地分配的报告中有关向会员国区域集团和其他主要集团会议提供口译服务的章节(见 [A/70/122](#) 第 16 段和补充资料¹ 第四节)。

4. 联合国内罗毕办事处会议设施的利用情况

21. 委员会还在第 538 次会议上审议了秘书长关于会议时地分配的报告中有关联合国内罗毕办事处会议设施利用情况的章节(见 [A/70/122](#) 第 17 段)。

5. 非洲经济委员会会议中心的利用情况

22. 在同次会议上，委员会还审议了秘书长关于会议时地分配的报告中有有关非洲经济委员会会议中心利用情况的章节(见 [A/70/122](#) 第 18 和 19 段)。

B. 基本建设总计划战略四(分阶段办法)在实施期间对总部举行的会议的影响

23. 在同次会议上，委员会还审议了秘书长关于会议时地分配的报告中有有关基本建设总计划在实施期间对总部举行的会议的影响的章节(见 [A/70/122](#) 第 20 段和补充资料¹ 第五节)。

24. 一个代表团提请委员会注意，按照大会第 69/250 号决议，需要改善四个工作地点和区域委员会的视频会议基础设施。在答复各代表团提问时，大会和会议管理部的一名代表称，已经在总部主要会议室安装了视频会议设备，并且根据需求向在纽约和任务举行的会议提供手语传译和盲文文件。

第四章

全球统筹管理

25. 委员会在 2015 年 9 月 8 日第 538 次会议上，审议了秘书长关于会议时地分配办法的报告有关全球统筹管理的章节(见 [A/70/122](#) 第 22-36 段和补充资料¹ 第六节)。

26. 会议管理系统 gMeets 在四个工作地点投入运行。2014 年 5 月在日内瓦和纽约启用了文件规划和处理系统 gDoc。计算机辅助翻译和名词管理系统 gText 和数据仓库 gData 在四个工作地点推出。

27. 秘书长关于大会部及日内瓦、内罗毕和维也纳办事处的组织的公报订正草案已交由管理事务部审查和协商。日内瓦、内罗毕和维也纳的会议服务管理者不仅将向各自的办事处主任，还将向主管大会和会议管理事务副秘书长报告。这些公报将在 2015 年底前完成。

第五章

文件和出版物相关事项

28. 委员会在 2015 年 9 月 8 日第 538 次会议上，审议了秘书长关于会议时地分配办法的报告有关文件和出版物相关事项的第四章(见 A/70/122 号文件第 37-51 段和补充资料¹ 第八节)。

29. 在答复各代表团提问时，大会和会议管理部的一名代表解释称，总部的两个文件协助中心提供按需打印、打印预订和扫描服务，并提供有关电子取阅文件的咨询。由于资源有限，膝上型电脑有则出借。

30. 代表团表示关切的是，按照大会第 69/250 号决议对联合国重要的旧文件进行数字化的工作的详细完成时限尚未设定。

31. 在答复各代表团提问时，大会部的一名代表称，使用多种语文问题协调员将在今后数月间与会员国协商，以起草一项关于推进使用多种语文和实现语文平等的战略。由于向文件管理电子系统过渡，以及不同应用的对接问题，意外地造成一些会议文件未能同步发布。需要调整数据提取的方法，以正确反映更正和重发的情况。

第六章

笔译和口译相关事项

32. 委员会在 2015 年 9 月 8 日第 539 次会议上，审议了秘书长关于会议时地分配办法的报告中有关笔译和口译相关事项的章节(见 [A/70/122](#) 第 52-63 段)。

33. 代表团询问了有关接替退休人员的情况。大会和会议管理部的一名代表称，通过与谅解备忘录网络中的大学合作，改善了外联和招聘工作。对新的笔译和口译人员进行了内部培训，确保他们的工作达到所要求的标准。

34. 纽约法文笔译处的几名工作人员被派到维也纳的做法，将解决人手问题、增加流动，并且能够日夜连续处理文件。在两年试验期后，将研究向其他工作地点推广这项举措的所涉费用和可行性。

35. 在四个工作地点投入的基础上，开发了全球名词门户，并且该门户已集成到 gText 系统。

36. 为总部之外举行的会议提供服务的口译员须遵守关于公务差旅的行政指示 ([ST/AI/2013/3](#))。有人表示关切的是，仅允许在会议开始 4 小时前抵达会对口译人员的工作产生不利影响。

附件一

决议草案

[案文待加入]

附件二

2016 年和 2017 年联合国及各专门机构主要机关、国际原子能机构和联合国主持设立的条约机构的会议日历草案

[案文待加入]